

บทที่ 3

ผลการวิจัยและข้อวิจารณ์

ผลการวิจัย

จากการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อศึกษาความสามารถในการอ่านภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศส ชั้นปีที่ 2, 3 และ 4 มหาวิทยาลัยขอนแก่น จำนวน 65 คน โดยใช้แบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาฝรั่งเศสเพื่อความเข้าใจ ซึ่งผู้วิจัยได้สร้างขึ้น ผลการวิจัยมีดังนี้

ตารางที่ 1 ผลการวิเคราะห์ความสามารถในการอ่านภาษาฝรั่งเศสเพื่อความเข้าใจ

นักศึกษา	\bar{X}	\bar{X}_s	S.D.	S.D. %
ชั้นปี 2	24.45	61.13	2.97	7.43
ชั้นปี 3	24.89	62.23	3.87	9.68
ชั้นปี 4	25.94	64.85	3.77	9.43
รวม	25.00	62.50	3.55	8.88

(ดูรายละเอียดในภาคผนวก ข.)

จากตารางที่ 1 พบว่า ความสามารถในการอ่านภาษาฝรั่งเศสเพื่อความเข้าใจของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศส มหาวิทยาลัยขอนแก่น เมื่อแยกตามชั้นปีนั้น นักศึกษาชั้นปีที่ 2 ได้ค่าเฉลี่ยร้อยละ 61.13 (S.D. = 7.43) นักศึกษาชั้นปีที่ 3 ได้ค่าเฉลี่ยร้อยละ 62.23 (S.D. = 9.68) และนักศึกษาชั้นปีที่ 4 ได้ค่าเฉลี่ยร้อยละ 64.85 (S.D. = 9.43) แต่เมื่อพิจารณาโดยภาพรวมพบว่า ความสามารถของนักศึกษาทั้ง 3 ชั้นปี ได้ค่าเฉลี่ยร้อยละ 62.50 (S.D. = 8.88)

ผลของข้อมูลที่ได้จากค่าเฉลี่ยและค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน เมื่อพิจารณาควบคู่กันไปก็จะเห็นได้ว่า ลักษณะการกระจายของผลการทดสอบความสามารถในการอ่านภาษาฝรั่งเศส เพื่อความเข้าใจของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศส ของนักศึกษาชั้นปีที่ 2 ปีที่ 3 และ ปีที่ 4 ค่อนข้างจะใกล้เคียงกัน ไม่แตกต่างกันมากนักเช่นเดียวกับค่าเฉลี่ย จึงพอจะสรุปได้ว่า ความสามารถของนักศึกษาทั้ง 3 ชั้นปีมีความใกล้เคียงกัน ถึงแม้ว่านักศึกษาชั้นปีที่ 4 จะมีค่าเฉลี่ยของผลการทดสอบสูงกว่านักศึกษาชั้นปีอื่นเล็กน้อย และเมื่อพิจารณาตามเกณฑ์การให้ระดับผลการเรียนของ David P. Harris ซึ่งถือว่าช่วงคะแนน 60 - 69 คือเกณฑ์พอใช้ถึงดี ก็พบว่าความสามารถของนักศึกษายู่ในเกณฑ์ระดับต่ำของพอใช้

ข้อวิจารณ์

การวิจัยครั้งนี้ ผลปรากฏว่า ความสามารถในการอ่านภาษาฝรั่งเศส ของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศส มหาวิทยาลัยขอนแก่น อยู่ในเกณฑ์พอใช้ คือ ได้ระดับคะแนนเฉลี่ยร้อยละ 62.50 แต่ก็ยังเป็นเกณฑ์ที่ยังไม่น่าพอใจนัก เพราะคะแนนอยู่ในระดับต่ำของพอใช้

นักศึกษาชั้นปีที่ 4 มีความสามารถในการอ่านดีที่สุด นักศึกษาชั้นปีที่ 3 มีความสามารถในการอ่านดีกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 นักศึกษาชั้นปีที่ 2 มีความสามารถในการอ่านอ่อนที่สุด

เมื่อมองระดับความสามารถเฉลี่ยที่แตกต่างกันของนักศึกษา จะเห็นว่าเป็นเรื่องธรรมดาที่นักศึกษาชั้นปีที่สูงกว่า ควรต้องมีระดับความรู้ความสามารถในเนื้อหาวิชาที่เหมือนกันดีกว่านักศึกษาในชั้นปีต่ำกว่า แต่อย่างไรก็ตาม ความสามารถเฉลี่ยของนักศึกษาทั้ง 3 ชั้นปี ไม่แตกต่างกันมากนัก

การที่นักศึกษามีความสามารถในการอ่านภาษาฝรั่งเศส เพื่อความเข้าใจ ไม่แตกต่างกันนัก น่าจะเป็นผลสืบเนื่องมาจากการสอนวิชา 417 111 ภาษาฝรั่งเศส 1* และวิชา 417 112 ภาษาฝรั่งเศส 2 สำหรับนักศึกษาชั้นปีที่ 1 ที่ผู้สอนพยายามปรับระดับความสามารถในทักษะทางภาษาฝรั่งเศสที่ค่อนข้างแตกต่างกันมากพอสมควรของนักศึกษาที่มาจากต่างโรงเรียนต่างจังหวัดกัน ซึ่งนับว่าเป็นปัญหาใหญ่มากสำหรับผู้สอนในระยะเริ่มต้นในการสอนภาษาฝรั่งเศสในระดับอุดมศึกษาที่จะพัฒนา นักศึกษาแต่ละคนให้สามารถมีระดับความรู้ความสามารถในระดับที่ได้เรียนมา สำหรับนักศึกษาที่มีระดับความรู้ความสามารถดีกว่าคนอื่น ๆ ในกลุ่มนักศึกษาชั้นปีที่ 1 ก็จะลาออกและไปสอบเข้าศึกษาในมหาวิทยาลัยอื่นอีกครั้งหนึ่งตามความสนใจของเขา ดังนั้น นักศึกษาที่เหลืออยู่จึงมีระดับความรู้ความสามารถใกล้เคียงกันซึ่งอยู่ในระดับปานกลาง

ก่อนข้างต่ำ

แม้ว่านักศึกษาชั้นปีที่ 3 และ ปีที่ 4 ซึ่งผ่านการเรียนวิชา 417 231 การอ่าน 1 วิชา 417 232 การอ่าน 2 และวิชา 417 331 การอ่านเชิงวิเคราะห์ 1 มาแล้ว ได้เรียนวิธีการอ่านมามากแต่ผลของคะแนนไม่ต่างจากนักศึกษาชั้นปีที่ 2 มากนัก แสดงว่านักศึกษายังมีปัญหาในเรื่องของการอ่านมาก ซึ่งปัญหานี้ ขึ้นอยู่กับปัจจัยหลายประการ และปัจจัยหนึ่งที่สำคัญ คือ ระดับความสามารถในการอ่าน (la competence) ของนักศึกษาแต่ละบุคคล

แม้ว่านักศึกษาสามารถทำแบบทดสอบได้ไม่ต่ำกว่าที่ควร แต่ผ่านเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือร้อยละ 60 อาจมีสาเหตุพอสรุปได้ดังนี้ คือ

1. จากการสอบถามนักศึกษาทราบว่า การเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในระดับมัธยมศึกษาที่นักศึกษาได้เรียนมานั้น ครูผู้สอนส่วนใหญ่มุ่งเน้นการสอนเกี่ยวกับไวยากรณ์ภาษาฝรั่งเศสมากกว่าการฝึกทักษะต่าง ๆ เพราะต้องการให้เนื้อหาที่คาดหวังว่าจะทำให้นักเรียนของตนเองสามารถสอบเข้าเรียนต่อในระดับอุดมศึกษาได้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ ดังนั้นจากผลการวิจัยในประเทศตามที่ได้อ้างถึงมาแล้วในหัวข้องานวิจัยที่เกี่ยวข้อง นักเรียนในระดับมัธยมศึกษาจึงมีผลการเรียนภาษาในทักษะต่าง ๆ ไม่ผ่านเกณฑ์ที่กระทรวงศึกษาธิการได้กำหนดไว้
 2. เมื่อนักศึกษาเข้ามาเรียนระดับมหาวิทยาลัย การเรียนวิชาต่าง ๆ ในหลักสูตรภาษาฝรั่งเศสได้มุ่งเน้นพัฒนาทักษะทางภาษาทั้ง 4 ทักษะ คือ ฟัง พูด อ่าน และเขียนอยู่ตลอดเวลา โดยเฉพาะทักษะการอ่านนั้นเป็นทักษะที่นักศึกษาไม่สามารถจะหลีกเลี่ยงได้เลย เพราะเป็นทักษะที่นักศึกษาจะต้องนำมาใช้ในทุกรายวิชาที่เรียน เมื่อนักศึกษาได้รับการฝึกฝนทักษะนี้มาก ความสามารถในการอ่านก็ย่อมดีขึ้น
 3. มีการกำหนดวิชาการศึกษาให้ เป็นวิชาบังคับของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสโดยเฉพาะ ทำให้นักศึกษาได้รับการฝึกฝนทักษะอ่านในวิชาการศึกษาโดยตรง ซึ่งก็น่าจะเป็นปัจจัยหนึ่งส่งผลให้นักศึกษามีความสามารถในการอ่านได้ดีกว่าสมัยเรียนอยู่ในระดับมัธยม
 4. แบบทดสอบการอ่านที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ มีลักษณะใกล้เคียงกับแบบฝึกหัดและข้อสอบในการเรียนวิชาการศึกษาการอ่านด้วย
- แม้ว่าหลักสูตรในระดับปริญญาตรีของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสได้

บรรจुरายวิชาส่วนหนึ่งที่เชื่อต่อการฝึกฝนทักษะการอ่านโดยเฉพาะให้นักศึกษาก็ตาม แต่สิ่งที่ได้กล่าวมาแล้วว่าผลการทดสอบในการวิจัยครั้งนี้ ความสามารถในการอ่านของนักศึกษายังไม่เป็นที่น่าพอใจเท่าใดนัก ซึ่งพอจะสรุปสาเหตุได้ดังต่อไปนี้

1. นักศึกษาขาดนิสัยรักการอ่าน จากการสอบถามอาจารย์ที่เป็นผู้สอนวิชาการอ่านเกี่ยวกับนิสัยการอ่านของนักศึกษา ทำให้ทราบว่านักศึกษาขาดนิสัยรักการอ่าน พฤติกรรมการอ่านของนักศึกษาจะมุ่งเน้นไปทางการอ่านหนังสือประเภท เรียงร้อย นิติยสารในคอลัมน์ที่เกี่ยวกับแฟชั่น ปัญหาหัวใจ ข่าวสังคม เป็นต้น

2. ขาดปัจจัยในการซื้อหนังสือ นักศึกษาส่วนใหญ่ไม่มีทุนทรัพย์พอที่จะซื้อหนังสืออ่านได้เอง เพราะมีราคาแพงสำหรับนักศึกษา

3. ขาดสถานที่อ่านหนังสือ นักศึกษาส่วนใหญ่อาศัยอยู่ในหอพักมหาวิทยาลัย ซึ่งในห้องหนึ่ง ๆ จะมีนักศึกษาอยู่รวมกันประมาณ 4-6 คน นักศึกษาจึงไม่สามารถทำงานหรืออ่านหนังสือในห้องพักของตนได้ ต้องอาศัยสำนักวิทยบริการเป็นสถานที่ทำงานหรืออ่านหนังสือ เมื่อมีนักศึกษาเข้าไปใช้บริการมากแทนที่จะได้ทำงานกลับปรากฏว่านักศึกษาล้วนส่วนใหญ่มานั่งคุยกันมากกว่า ซึ่งทำให้นักศึกษาต้อง การอ่านตำราอย่างจริงจังเกิดความรำคาญและเบื่อหน่าย เนื่องจากขาดสมาธิ

4. ขาดแรงจูงใจในการอ่าน นักศึกษาส่วนใหญ่มักจะอ่านภาษาฝรั่งเศสควบคู่ไปกับการใช้พจนานุกรมฉบับภาษาไทย-ฝรั่งเศส และจะค้นหาคำหมายของคำศัพท์ยากตลอดเวลา การกระทำเช่นนี้เป็นการสร้างความเบื่อหน่ายต่อการอ่านภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษามาก ดังนั้นนักศึกษาจะอ่านหนังสือฝรั่งเศสก็ต่อเมื่อครูบังคับให้อ่านตามที่ครูกำหนดให้เท่านั้น หรือจะอ่านตำราก็ต่อเมื่อต้องเข้าสอบวิชานั้น ๆ นักศึกษาส่วนน้อยจะอ่านหนังสือฝรั่งเศสเพราะตัวเองอยากอ่านจริง ๆ ส่วนใหญ่จะดูแต่รูป หรือถ้าอ่านข่าวก็จะเป็นข่าวที่นักศึกษามีพื้นความรู้จากข่าวภาษาไทยมาแล้วในเรื่องนั้น

5. ขาดความสามารถในการสร้างจุดมุ่งหมายของการอ่าน เมื่อนักศึกษามีบทความหรือเนื้อเรื่องที่จะอ่าน นักศึกษาจะเริ่มอ่านตั้งแต่บรรทัดแรกถึงบรรทัดสุดท้ายโดยไม่ได้กำหนดจุดมุ่งหมายไว้ก่อนว่าต้องการค้นหาอะไร อ่านเพื่ออะไร ซึ่งสิ่งนี้จะช่วยให้นักศึกษามีสมาธิในการอ่านดีขึ้น

6. ขาดความสามารถในการเดาเหตุการณ์ของเรื่อง ในขณะที่อ่าน นักศึกษาจะไม่สร้างจินตนาการหรือเดาเหตุการณ์ของเรื่องไว้ล่วงหน้า ซึ่งการคาดเดาเหตุการณ์นี้จะ เป็นแรงจูงใจในนักศึกษาเกิดความรู้อยากอ่าน และติดตาม



เรื่องจนจบและช่วยให้อ่านเข้าใจเนื้อเรื่องได้ดีขึ้น

7. ขาดความสามารถในการจับใจความสำคัญ ปัจจัยนี้เป็นปัจจัยที่เป็นปัญหาสำหรับนักศึกษามากที่สุด นักศึกษาส่วนใหญ่จะค้นหาใจความสำคัญ (l'idee principale) ของเรื่องไม่ได้แม้ว่าจะอ่านเรื่องจบแล้วและเข้าใจเนื้อหาในเรื่องทั้งหมดก็ตาม

นอกจากปัจจัยที่กล่าวมาแล้ว นักศึกษายังขาดความสามารถดังนี้ คือ ขาดวิจารณญาณในการคิด วิเคราะห์ วิเคราะห์ สังเคราะห์ และประเมินค่า ขาดการสังเกตข้อความในเนื้อเรื่องที่อ่าน เช่น ตัวหนา ตัวเอน ตัวใหญ่ เป็นต้น ที่สำคัญคือนักศึกษามีความรู้ในศัพท์และโครงสร้างภาษาฝรั่งเศสน้อยกว่าระดับความรู้ที่ควรจะเป็น

จากปัจจัยที่เป็นปัญหาเหล่านี้ ทำให้ผลของการทำแบบทดสอบของนักศึกษายังไม่เป็นที่น่าพอใจเท่าใดนัก เพราะระดับคะแนนยังอยู่ในระดับต่ำของเกณฑ์พอใช้ดังที่ได้กล่าวมาแล้ว จึงควรเป็นหน้าที่ของครูผู้สอนจะต้องพัฒนาเนื้อหาและกิจกรรมการเรียนการสอนเพื่อให้นักศึกษาเกิดการเรียนรู้ได้มากที่สุดเท่าที่จะมากได้ เพื่อเป็นการลดปัญหาในการอ่านของนักศึกษาให้เหลือน้อยที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้